

## THE MESSIAH

HÄNDEL

### Part I

#### Esc. 1 Isaiah's prophecy of Salvation

##### 1. Symphony

##### 2. Comfort ye,comport ye my people (Tenore) **Is 40:1-3**

<sup>1</sup>Comfort ye, comfort ye my people, saith your God. <sup>2</sup>Speak ye comfortably to Jerusalem, and cry unto her, that her warfare is accomplished, that her iniquity is pardoned. <sup>3</sup>The voice of him that crieth in the wilderness, Prepare ye the way of the Lord, make straight in the desert a highway for our God.

##### 3. Ev'ry valley shall be exalted (Tenore) **Is 40:4**

<sup>4</sup>Ev'ry valley shall be exalted, and ev'ry mountain and hill made low: the crooked straight and the rough places plain.

##### 4. And the glory of the Lord (Chorus) **Is 40:5**

<sup>5</sup>And the glory of the Lord shall be revealed, and all flesh shall see it together: for the mouth of the Lord hath spoken it.

#### Esc. 2 The Coming Judgment

##### 5. Thus saith the Lord, the Lord of Hosts (Basso) **Ag 2:6-7 MI 3:1**

<sup>6</sup>Thus saith the Lord, the Lord of hosts: Yet once, a little while and I will shake the heavens and the earth, the sea, and the dry land. <sup>7</sup>And I will shake all nations, and the desire of all nations shall come: and I will fill this house with glory, saith the Lord of hosts.

<sup>1</sup>The Lord, whom ye seek, shall suddenly come to his temple, even the messenger of the covenant, whom ye delight in: behold, he shall come, saith the Lord of hosts.

## EL MESÍAS

HÄNDEL

### Parte I

#### Esc. 1 Profecía de la Salvación de Isaías

##### 1. Sinfonía

##### 2. Consolad, consolad a mi pueblo (Tenor) **Is 40:1-3**

<sup>1</sup>Consolad, consolad a mi pueblo - dice vuestro Dios. <sup>2</sup>Hablad al corazón de Jerusalén y decidle bien alto que ya ha cumplido su milicia, ya ha satisfecho por su culpa, pues ha recibido de mano de Yahveh castigo doble por todos sus pecados. <sup>3</sup>Una voz clama: En el desierto abrid camino a Yahveh, trazad en la estepa una calzada recta a nuestro Dios.

##### 3. Que todo valle sea elevado (Tenor) **Is 40:4**

<sup>4</sup>Que todo valle sea elevado, y todo monte y cerro rebajado; vuélvase lo escabroso llano, y las breñas planicie.

##### 4. La gloria de Yahveh (Coro) **Is 40:5**

<sup>5</sup>Se revelará la gloria de Yahveh, y toda criatura a una la verá. Pues la boca de Yahveh ha hablado.

#### Esc. 2 El Juicio Final

##### 5. Pues así dice Yahveh Sebaot (Bajo) **Ag 2:6-7 MI 3:1**

<sup>6</sup>Pues así dice Yahveh Sebaot: Dentro de muy poco tiempo sacudiré yo los cielos y la tierra, el mar y el suelo firme, <sup>7</sup>sacudiré todas las naciones; vendrán entonces los tesoros de todas las naciones, y yo llenaré de gloria esta Casa, dice Yahveh Sebaot.

<sup>1</sup>He aquí que yo envío a mi mensajero a allanar el camino delante de mí, y enseguida vendrá a su Templo el Señor a quien vosotros buscáis; y el Ángel de la alianza, que vosotros deseáis, he aquí que viene, dice Yahveh Sebaot.

6. But who may abide the day of His coming (Alto) **MI 3:2**

*<sup>2</sup>But who may abide the day of his coming? and who shall stand when he appeareth? for he is like a refiner's fire.*

7. And He shall purify the sons of Levi (Chorus) **MI 3:3**

*<sup>3</sup>And he shall purify the sons of Levi, that they may offer unto the Lord an offering in righteousness.*

### Esc. 3 The Prophecy of Christ's birth

Rec. Behold, a virgin shall conceive (Alto) **Is 7:14**

*<sup>4</sup>Behold, a virgin shall conceive and bear a son, and shall call his name Emmanuel, God with us.*

8. O thou that tellest good tidings to Zion (Chorus) **Is 40:9 Is 60:1**

*<sup>9</sup>O thou that tellest good tidings to Zion, get thee up into the high mountain. O thou that tellest good tidings to Jerusalem, lift up thy voice with strength; lift it up, be not afraid; say unto the cities of Judah, Behold your God!*

*<sup>1</sup>Arise, shine, for thy light is come, and the glory of the Lord is risen upon thee.*

9. For behold, darkness shall cover the earth (Basso) **Is 60:2-3**

*<sup>2</sup>For behold, darkness shall cover the earth, and gross darkness the people: but the Lord shall arise upon thee, and his glory shall be seen upon thee.*

*<sup>3</sup>And the Gentiles shall come to thy light, and kings to the brightness of thy rising.*

10. The people that walked in darkness (Basso) **Is 9:2**

*<sup>2</sup>The people that walked in darkness have seen a great light; and they that dwell in the land of the shadow of death, upon them hath the light shined.*

6. Quién podrá soportar el Día de su venida (Alto) **MI 3:2**

*<sup>2</sup>¿Quién podrá soportar el Día de su venida? ¿Quién se tendrá en pie cuando aparezca? Porque es él como fuego de fundidor y como lejía de lavadero.*

7. Purificará a los hijos de Leví (Coro) **MI 3:3**

*<sup>3</sup>...Purificará a los hijos de Leví y los acrisolará como el oro y la plata; y serán para Yahveh los que presentan la oblación en justicia.*

### Esc 3. La Profecía del nacimiento de Cristo

Rec. He aquí que una doncella está encinta (Alto) **Is 7:14**

*<sup>14</sup>...He aquí que una doncella está encinta y va a dar a luz un hijo, y le pondrá por nombre Emmanuel.*

8. Alegre mensajero para Sión (Coro) **Is 40:9 Is 60:1**

*<sup>9</sup>Súbete a un alto monte, alegre mensajero para Sión; clama con voz poderosa, alegre mensajero para Jerusalén, clama sin miedo. Di a las ciudades de Judá: Ahí está vuestro Dios.*

*<sup>1</sup>¡Arriba, resplandece, que ha llegado tu luz, y la gloria de Yahveh sobre ti ha amanecido!*

9. Pues mira cómo la oscuridad cubre la tierra (Bajo) **Is 60:2-3**

*<sup>2</sup>Pues mira cómo la oscuridad cubre la tierra, y espesa nube a los pueblos, mas sobre ti amanece Yahveh y su gloria sobre ti aparece.*

*<sup>3</sup>Caminarán las naciones a tu luz, y los reyes al resplandor de tu alborada.*

10. El pueblo que andaba a oscuras (Bajo) **Is 9:2**

*<sup>2</sup>El pueblo que andaba a oscuras vio una luz grande. Los que vivían en tierra de sombras, una luz brilló sobre ellos...*

11. For unto us a child is born (Chorus)

**Is 9:6**

*<sup>6</sup>For unto us a child is born, unto us a son is given: and the government shall be upon his shoulder; and his name shall be called Wonderful, Counsellor, The mighty God, The everlasting Father, The Prince of Peace.*

Esc. 4 The annunciation to the shepherds

12. Pifa Pastoral Symphony

Rec. There were shepherds abiding in the fields (Soprano) **Lc 2:8**

*<sup>8</sup>There were shepherds abiding in the field, keeping watch over their flock by night.*

13. And lo, the angel of the Lord (Soprano)

**Lc 2:9**

*<sup>9</sup>And lo, the angel of the Lord came upon them, and the glory of the Lord shone round about them: and they were sore afraid.*

Rec. And the angel said unto them (Soprano)

**Lc 2:10-11**

*<sup>10</sup>And the angel said unto them, Fear not: for, behold, I bring you good tidings of great joy, which shall be to all people. <sup>11</sup>For unto you is born this day in the city of David a Saviour, which is Christ the Lord.*

14. And suddenly there was with the angel (Soprano)

**Lc 2:13**

*<sup>13</sup>And suddenly there was with the angel a multitude of the heavenly host praising God, and saying,*

15. Glory to God in the highest (Chorus)

**Lc 2:14**

*<sup>14</sup>Glory to God in the highest, and peace on earth, good will toward men.*

11. Porque una criatura nos ha nacido (Coro)

**Is 9:6**

*<sup>6</sup>Porque una criatura nos ha nacido, un hijo se nos ha dado. Estará el señorío sobre su hombro, y se llamará su nombre Maravilla de Consejero, Dios Fuerte, Siempre Padre, Príncipe de Paz.*

Esc. 4 Anunciación a los pastores

12. Pifa Sinfonía Pastoral

Rec. Había en la misma comarca unos pastores (Soprano) **Lc 2:8**

*<sup>8</sup>Había en la misma comarca unos pastores, que dormían al raso y vigilaban por turno durante la noche su rebaño.*

13. Se les presentó el Ángel del Señor (Soprano)

**Lc 2:9**

*<sup>9</sup>Se les presentó el Ángel del Señor, y la gloria del Señor los envolvió en su luz; y se llenaron de temor.*

Rec. El Ángel les dijo (Soprano)

**Lc 2:10-11**

*<sup>10</sup>El Ángel les dijo: No temáis, pues os anuncio una gran alegría, que lo será para todo el pueblo: <sup>11</sup>os ha nacido hoy, en la ciudad de David, un salvador, que es el Cristo Señor.*

14. Y de pronto se juntó con el Ángel (Soprano)

**Lc 2:13**

*<sup>13</sup>Y de pronto se juntó con el Ángel una multitud del ejército celestial, que alababa a Dios, diciendo,*

15. Gloria a Dios en las alturas (Coro)

**Lc 2:14**

*<sup>14</sup>Gloria a Dios en las alturas y en la tierra paz a los hombres en quienes él se complace.*

Esc. 5 Christ's healing and redemption

16. Rejoice greatly, O daughter of Zion (Soprano) **Zc 9:9-10**

<sup>9</sup>*Rejoice greatly, O daughter of Zion; shout, O daughter of Jerusalem: behold, thy King cometh unto thee: he is the righteous Saviour...*

<sup>10</sup>*...and he shall speak peace unto the heathen.*

Rec. Then shall the eyes of the blind be opened (Alto) **Is 35:5-6**

<sup>5</sup>*Then shall the eyes of the blind be opened, and the ears of the deaf unstopped. <sup>6</sup>Then shall the lame man leap as an hart, and the tongue of the dumb shall sing.*

17. He shall feed his flock like a shepherd (Duo) **Is 40:11 Mt 11:28-29**

<sup>11</sup>*He shall feed his flock like a shepherd: and he shall gather the lambs with his arm, and carry them in his bosom, and gently lead those that are with young.*

<sup>28</sup>*Come unto him, all ye that labour, come unto him, that are heavy laden, and he will give you rest. <sup>29</sup>Take his yoke upon you, and learn of him; for he is meek and lowly of heart: and ye shall find rest unto your souls.*

18. His yoke is easy (Coro) **Mt 11:30**

<sup>30</sup>*His yoke is easy, and his burthen is light.*

Esc. 5 Curación y redención de Cristo

16. Exulta sin freno, hija de Sión (Soprano) **Zc 9:9-10**

<sup>9</sup>*¡Exulta sin freno, hija de Sión, grita de alegría, hija de Jerusalén! He aquí que viene a ti tu rey: justo él...*

<sup>10</sup>*... victorioso él proclamará la paz a las naciones.*

Rec. Then shall the eyes of the blind be opened (Alto) **Is 35:5-6**

<sup>5</sup>*Entonces se despegarán los ojos de los ciegos, y las orejas de los sordos se abrirán. <sup>6</sup>Entonces saltará el cojo como ciervo, y la lengua del mudo lanzará gritos de júbilo. Pues serán alumbradas en el desierto aguas, y torrentes en la estepa.*

17. He shall feed his flock like a shepherd (Duo) **Is 40:11 Mt 11:28-29**

<sup>11</sup>*Como pastor pastorea su rebaño: recoge en brazos los corderitos, en el seno los lleva, y trata con cuidado a las paridas.*

<sup>28</sup>*Venid a mí todos los que estáis fatigados y sobrecargados, y yo os daré descanso. <sup>29</sup>Tomad sobre vosotros mi yugo, y aprended de mí, que soy manso y humilde de corazón; y hallaréis descanso para vuestras almas.*

18. His yoke is easy (Coro) **Mt 11:30**

<sup>30</sup>*Porque mi yugo es suave y mi carga ligera.*

## Part II

### Esc. 1: Christ's Passion

19. Behold the Lamb of God (Chorus) **Jn 1:29**

<sup>29</sup>*Behold the Lamb of God, that taketh away the sin of the world.*

20. He was despised and rejected of men (Alto) **Is 53:3 Is 50:6**

<sup>3</sup>*He was despised and rejected of men; a man of sorrows, and acquainted with grief.*

<sup>4</sup>*He gave his back to the smiters, and his cheeks to them that plucked off the hair: he hid not his face from shame and spitting.*

21. Surely he hath borne our griefs (Chorus) **Is 53:4-5**

<sup>4</sup>*Surely he hath borne our griefs, and carried our sorrows: <sup>5</sup>he was wounded for our transgressions, he was bruised for our iniquities: the chastisement of our peace was upon him.*

22. And with his stripes we are healed (Chorus) **Is 53:5**

<sup>5</sup>*And with his stripes we are healed.*

23. All we like sheep have gone astray (Chorus) **Is 53:6**

<sup>6</sup>*All we like sheep have gone astray; we have turned every one to his own way; and the Lord hath laid on him the iniquity of us all.*

24. All they that see Him laugh Him to scorn (Tenore) **Sal 22:7**

<sup>7</sup>*All they that see him laugh him to scorn: they shoot out their lips, and shake their heads, saying,*

25. He trusted in God that he would deliver him (Chorus) **Sal 22:8**

<sup>8</sup>*He trusted in God that he would deliver him: let him deliver him, if he delight in him.*

## Parte II

### Esc. 1: Pasión de Cristo

19. He ahí el Cordero de Dios (Coro) **Jn 1:29**

<sup>29</sup>*...He ahí el Cordero de Dios, que quita el pecado del mundo.*

20. Despreciable y desecho de hombres (Alto) **Is 53:3 Is 50:6**

<sup>3</sup>*Despreciable y desecho de hombres, varón de dolores y sabedor de dolencias...*

<sup>4</sup>*Ofrecí mis espaldas a los que me golpeaban, mis mejillas a los que mesaban mi barba. Mi rostro no hurté a los insultos y salivazos.*

21. Y con todo eran nuestras dolencias (Coro) **Is 53:4-5**

<sup>4</sup>*Y con todo eran nuestras dolencias las que él llevaba y nuestros dolores los que soportaba! ...<sup>5</sup>El ha sido herido por nuestras rebeldías, molido por nuestras culpas...*

22. Y con sus cardenales hemos sido curados (Coro) **Is 53:5**

<sup>5</sup>*Y con sus cardenales hemos sido curados.*

23. Todos nosotros como ovejas erramos (Coro) **Is 53:6**

<sup>6</sup>*Todos nosotros como ovejas erramos, cada uno marchó por su camino, y Yahveh descargó sobre él la culpa de todos nosotros.*

24. Todos los que me ven de mí se mofan (Tenor) **Sal 22:7**

<sup>7</sup>*Todos los que me ven de mí se mofan, tuercen los labios, menean la cabeza.*

25. Se confió a Yahveh, pues que él le libre (Coro) **Sal 22:8**

<sup>8</sup>*Se confió a Yahveh, ¡pues que él le libre, que le salve, puesto que le ama!*

26. Thy rebuke hath broken his heart (Tenore) **Sal 69:20**

<sup>20</sup>*Thy rebuke hath broken his heart; he is full of heaviness. He looked for some to have pity on him, but there was no man, neither found he any to comfort him.*

27. Behold and see if there be any sorrow (Tenore) **Lam 1:12**

<sup>12</sup>*Behold, and see if there be any sorrow like unto his sorrow.*

### Esc. 2 Christ's Death and Resurrection

28. He was cut off (Tenore) **Is 53:8**

<sup>8</sup>*He was cut off out the land of the living: for the transgressions of thy people was he stricken.*

29. But Thou didst not leave his soul in hell (Tenore) **Sal 16:10**

<sup>10</sup>*But thou didst not leave his soul in hell; nor didst thou suffer thy Holy One to see corruption.*

### Esc. 3 Christ's Ascension

30. Lift up your heads, O ye gates (Chorus) **Sal 24:7-10**

<sup>7</sup>*Lift up your heads, O ye gates; and be ye lift up, ye everlasting doors; and the King of glory shall come in.* <sup>8</sup>*Who is this King of glory? The Lord strong and mighty, the Lord mighty in battle.*

### Esc. 4 Christ's reception in Heaven

Rec. Unto which of the angels (Tenore) **Hb 1:5**

<sup>5</sup>*Unto which of the angels said he at any time, Thou art my Son, this day have I begotten thee?*

31. Let all the angels of God worship Him (Chorus) **Hb 1:6**

<sup>6</sup>*Let all the angels of God worship him.*

26. El oprobio me ha roto el corazón (Tenor) **Sal 69:20**

<sup>8</sup>*El oprobio me ha roto el corazón y desfallezco. Espero compasión, y no la hay, consoladores, y no encuentro ninguno.*

27. Mirad y ved si hay dolor semejante al dolor (Tenor) **Lam 1:12**

<sup>12</sup>*...Mirad y ved si hay dolor semejante al dolor que me atormenta.*

### Esc. 2 Muerte y Resurrección de Cristo

28 .Fue arrancado de la tierra (Tenor) **Is 53:8**

<sup>8</sup>*...Fue arrancado de la tierra de los vivos; por las rebeldías de su pueblo ha sido herido.*

29. Pues no has de abandonar mi alma al seol (Tenor) **Sal 16:10**

<sup>10</sup>*Pues no has de abandonar mi alma al seol, ni dejarás a tu amigo ver la fosa.*

### Esc. 3 Ascensión de Cristo

30. Puertas, levantad vuestros dinteles (Coro) **Sal 24:7-10**

<sup>7</sup>*¡Puertas, levantad vuestros dinteles, alzaos, portones antiguos, para que entre el rey de la gloria!* <sup>8</sup>*¿Quién es ese rey de gloria? Yahveh, el fuerte, el valiente, Yahveh, valiente en la batalla.*

### Esc. 4 Recepción de Cristo en el Cielo

Rec. A qué ángel (Tenor) **Hb 1:5**

<sup>5</sup>*En efecto, ¿a qué ángel dijo alguna vez: Hijo mío eres tú; yo te he engendrado hoy; y también: Yo seré para él Padre, y él será para mi Hijo?*

31. Y adórenle todos los ángeles de Dios (Coro) **Hb 1:6**

<sup>6</sup>*...Y adórenle todos los ángeles de Dios.*

Esc. 5 The beginnings of Gospel preaching

32. Thou art gone up on high (Alto) **Sal 68:18**

<sup>18</sup>*Thou art gone up on high; thou hast led captivity captive, and received gifts for men: yea, even for thine enemies, that the Lord God might dwell among them.*

33. The Lord gave the word (Chorus) **Sal 68:11**

<sup>11</sup>*The Lord gave the word: great was the company of the preachers.*

34. How beautiful are the feet (Alto) **Rm 10:15**

<sup>15</sup>*How beautiful are the feet of them that preach the gospel of peace, and bring glad tidings of good things!*

35. Their sound is gone out (Tenore) **Rm 10:18**

<sup>18</sup>*Their sound is gone out into all lands, and their words unto the ends of the world.*

Esc. 6 The world's rejection of the Gospel

36. Why do the nations so furiously rage together (Basso) **Sal 2:1-2**

<sup>1</sup>*Why do the nations so furiously rage together: and why do the people imagine a vain thing? <sup>2</sup>The kings of the earth rise up, and the rulers take counsel together against the Lord, and against his Anointed.*

37. Let us break their bonds asunder (Chorus) **Sal 2:3**

<sup>3</sup>*Let us break their bonds asunder, and cast away their yokes from us.*

Rec. He that dwelleth in heaven (Tenore) **Sal 2:4**

<sup>4</sup>*He that dwelleth in heaven shall laugh them to scorn: the Lord shall have them in derision.*

Esc. 5 Comienzo de la predicación del Evangelio

32. Por que miráis celosos (Alto) **Sal 68:18**

<sup>18</sup>*Por que miráis celosos, montes escarpados, al monte que Dios escogió por mansión? ¡Oh sí, Yahveh morará allí para siempre!*

33. El Señor da la palabra (Coro) **Sal 68:11**

<sup>11</sup>*El Señor da la palabra: es el anuncio de un ejército inmenso.*

34. Cuán hermosos los pies (Alto) **Rm 10:15**

<sup>15</sup>*...¡Cuán hermosos los pies de los que anuncian el bien!"*

35. Se ha difundido su voz (Tenor) **Rm 10:18**

<sup>18</sup>*...Por toda la tierra se ha difundido su voz y hasta los confines de la tierra sus palabras.*

Esc. 6 Rechazo del Evangelio por el mundo

36. Por qué se agitan las naciones (Bajo) **Sal 2:1-2**

<sup>1</sup>*Por qué se agitan las naciones, y los pueblos mascullan planes vanos? <sup>2</sup>Se yerguen los reyes de la tierra, los caudillos conspiran aliados contra Yahveh y contra su Ungido.*

37. Rompamos sus coyundas (Coro) **Sal 2:3**

<sup>3</sup>*¡Rompamos sus coyundas, sacudámonos su yugo!*

Rec. El que se sienta en los cielos (Tenor) **Sal 2:4**

<sup>4</sup>*El que se sienta en los cielos se sonríe, Yahveh se burla de ellos.*

### Esc. 7 God's ultimate victory

38. Thou shalt break them with a rod of iron (Tenore) **Sal 2:9**

<sup>9</sup>*Thou shalt break them with a rod of iron; thou shalt dash them in pieces like a potter's vessel.*

39. Hallelujah (Chorus) **Ap 19:6** **Ap 11:15** **Ap 19:16**

<sup>6</sup>*Hallelujah: for the Lord God omnipotent reigneth.*

<sup>15</sup>*The kingdom of this world is become the kingdom of our Lord, and of his Christ; and he shall reign for ever and ever.*

<sup>16</sup>*King of Kings, and Lord of Lords. Hallelujah!*

### **Part III**

### Esc. 1 The promise of eternal life

40. I know that my Redeemer live (Soprano) **Job 19:25-26** **1Cor 15:20**

<sup>25</sup>*I know that my Redeemer liveth, and that he shall stand at the latter day upon the earth.* <sup>26</sup>*And though worms destroy this body, yet in my flesh shall I see God.*

<sup>20</sup>*For now is Christ risen from the dead, the first fruits of them that sleep.*

41. Since by man came death (Chorus) **1Cor 15:21-22**

<sup>21</sup>*Since by man came death, by man came also the resurrection of the dead.*

<sup>22</sup>*For as in Adam all die, even so in Christ shall all be made alive.*

### Esc. 2 The Day of Judgment

42. Behold, I tell you a mystery (Basso) **1Cor 15:51-52**

<sup>51</sup>*Behold, I tell you a mystery; we shall not all sleep, but we shall all be changed,* <sup>52</sup>*In a moment, in the twinkling of an eye, at the last trumpet:*

### Esc. 7 Victoria última de Dios

38. Con cetro de hierro, los quebrantarás (Tenor) **Sal 2:9**

<sup>9</sup>*Con cetro de hierro, los quebrantarás, los quebrarás como vaso de alfarero.*

39. Aleluya (Coro) **Ap 19:6** **Ap 11:15** **Ap 19:16**

<sup>6</sup>*...¡Aleluya! Porque ha establecido su reinado el Señor, nuestro Dios Todopoderoso.*

<sup>15</sup>*...Ha llegado el reinado sobre el mundo de nuestro Señor y de su Cristo; y reinará por los siglos de los siglos.*

<sup>16</sup>*Rey de Reyes y Señor de Señores. ¡Aleluya!*

### **Parte III**

### Esc. 1 Promesa de la vida eterna

40. Sé que mi Defensor está vivo (Soprano) **Job 19:25-26** **1Cor 15:20**

<sup>25</sup>*Yo sé que mi Defensor está vivo, y que él, el último, se levantará sobre el polvo.* <sup>26</sup>*Tras mi despertar me alzaré junto a él, y con mi propia carne veré a Dios.*

<sup>20</sup>*Cristo resucitó de entre los muertos como primicias de los que durmieron."*

41. Habiendo venido por un hombre la muerte (Coro) **1Cor 15:21-22**

<sup>21</sup>*Habiendo venido por un hombre la muerte, también por un hombre viene la resurrección de los muertos.* <sup>22</sup>*Pues del mismo modo que en Adán mueren todos, así también todos revivirán en Cristo.*

### Esc. 2 El Día del Juicio

42. Os revelo un misterio (Bajo) **1Cor 15:51-52**

<sup>51</sup>*Os revelo un misterio: No moriremos todos, mas todos seremos transformados.* <sup>52</sup>*En un instante, un pestañear, al toque de la trompeta:*



43. The trumpet shall sound (Bajo) **1Cor 15:52-53**

*<sup>52</sup>The trumpet shall sound, and the dead shall be raised incorruptible, and we shall be changed. <sup>53</sup>For this corruptible must put on incorruption, and this mortal must put on immortality.*

### Esc. 3 The final conquest of sin

Rec. Then shall be brought to pass (Alto) **1Cor 15:54**

*<sup>54</sup>Then shall be brought to pass the saying that is written: Death is swallowed up in victory.*

44. O death, where is thy sting? (Alto, Tenore) **1Cor 15:55-56**

*<sup>55</sup>O death, where is thy sting? O grave, where is thy victory? <sup>56</sup>The sting of death is sin; and the strength of sin is the law.*

45. But thanks be to God (Chorus) **1Cor 15:57**

*<sup>57</sup>But thanks be to God, who giveth us the victory through our Lord Jesus Christ.*

46. If God be for us, who can be against us? (Soprano) **Rm 8:31,33-34**

*<sup>31</sup>If God be for us, who can be against us? <sup>33</sup>Who shall lay any thing to the charge of God's elect? It is God that justifieth. Who is he that condemneth? <sup>34</sup>It is Christ that died, yea rather, that is risen again, who is at the right hand of God, who makes intercession for us.*

### Esc. 4 The acclamation of the Messiah

47. Worthy is the Lamb (Chorus) **Ap 5: 12-13**

*<sup>12</sup>Worthy is the Lamb that was slain, and hath redeemed us to God by his blood, to receive power, and riches, and wisdom, and strength, and honour, and glory, and blessing. <sup>13</sup>Blessing, and honour, glory, and power, be unto him that sitteth upon the throne, and unto the Lamb for ever and ever.*

43. Sonará la trompeta (Bajo) **1Cor 15:52-53**

*<sup>52</sup>Pues sonará la trompeta, los muertos resucitarán incorruptibles y nosotros seremos transformados. <sup>53</sup>En efecto, es necesario que este ser corruptible se revista de incorruptibilidad; y que este ser mortal se revista de inmortalidad."*

### Esc. 3 La conquista final del pecado

Rec. Entonces se cumplirá la palabra (Alto) **1Cor 15:54**

*<sup>54</sup>Entonces se cumplirá la palabra que está escrita: La muerte ha sido devorada en la victoria.*

44. ¿Dónde está, oh muerte, tu aguijón? (Alto, Tenor) **1Cor 15:55-56**

*<sup>55</sup>¿Dónde está, oh muerte, tu victoria? ¿Dónde está, oh muerte, tu aguijón? <sup>56</sup>El aguijón de la muerte es el pecado; y la fuerza del pecado, la Ley.*

45. Gracias sean dadas a Dios (Coro) **1Cor 15:57**

*<sup>57</sup>Pero ¡gracias sean dadas a Dios, que nos da la victora por nuestro Señor Jesucristo!*

46. Si Dios está por nosotros (Soprano) **Rm 8:31,33-34**

*<sup>31</sup>Si Dios está por nosotros ¿quién contra nosotros? <sup>33</sup>Quién acusará a los elegidos de Dios? Dios es quien justifica. <sup>34</sup>¿Quién condenará? ¿Acaso Cristo Jesús, el que murió; más aún el que resucitó, el que está a la diestra de Dios, y que intercede por nosotros?*

### Esc. 4 La aclamación del Mesías

47. Worthy is the Lamb (Coro) **Ap 5: 12-13**

*<sup>12</sup>Digno es el Cordero degollado de recibir el poder, la riqueza, la sabiduría, la fuerza, el honor, la gloria y la alabanza. <sup>13</sup>Al que está sentado en el trono y al Cordero, alabanza, honor, gloria y potencia por los siglos de los siglos.*

